



BOX 4-5-9

EDICION DE LA CONFERENCIA DE SERVICIOS GENERALES

Vol. 11, No. 4

• Direccion Postal: Box 459, Grand Central Station, New York, N.Y. 10017 •

Junio-Julio 1978

NOMBRADO NUEVO PRESIDENTE DE LA JUNTA



El 22 de abril, al finalizar la Conferencia de Servicios Generales, Milton Maxwell, Ph.D. de Olympia, Washington, pasó a ser el nuevo presidente (no-alcohólico) de la Junta de Servicios Generales de A.A. para los EE.UU. y el Canadá. Ocupó el lugar que dejó libre al retirarse el

Dr. John L. ("Dr. Jack") Norris, custodio (no-alcohólico) desde 1951 y presidente de la junta desde 1963.

Milton se unió a la Junta en 1971, después de varios años como director del A.A. Grapevine, Inc. Está jubilado como director de la Escuela de Estudios sobre Alcohólico de la Universidad de Rutgers, en New Brunswick, N.J.

GRUPOS Y MIEMBROS Primavera de 1978

	<u>Grupos</u>	<u>Miembros</u>
Estados Unidos	18,382	352,807
Canadá	2,950	50,783
Extranjero *	7,597	134,537
Centros		
de Tratamiento	1,400	33,544
Centros		
Correccionales	1,258	40,205
Solitarios		393
Internacionalistas		607
Total	<u>31,587</u>	<u>612,876**</u>

* Cifras del lro. de enero, de 1977; informes sobre estadísticas más recientes incompletos.

** Incluyendo a los miembros que no han sido reportados, se estima que hoy en día hay más de 1,000,000 de miembros de A.A. en 92 países.

LA XXVIII CONFERENCIA APRUEBA PELICULA SOBRE A.A.

Después de examinar algunos metros de película, hechos como prueba, la Conferencia de Servicios Generales de A.A. (EE.UU. y el Canadá), autorizó a la A.A. World Services, Inc. (A.A.W.S.), proseguir con la elaboración de una película de 25 minutos de duración, que muestre al público "cómo es A.A."

Cuando esté terminada, solamente se dará al público si la "conciencia de grupo" de la Conferencia de 1979 lo estima conveniente.

En la reunión de 1978, celebrada del 16 al 22 de abril, en el Hotel Roosevelt, New York City, 91 delegados de área, elegidos por todos los estados y provincias, se reunieron con los custodios de la Junta de Servicios Generales, los directores de A.A.W.S., Inc., los miembros del Staff de la G.S.O., y los directores y el Staff del Grapevine.

La decisión sobre la película ocurrió después de presentar el informe del Comité de Literatura. Dicho comité había recomendado seguir adelante con la ela-

(continúa en la p. 6)



Escena del film propuesto muestra cómo puede ser protegido el anonimato.

El Box 4-5-9 es publicado cada dos meses por la Oficina de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos, 468 Park Avenue South, New York, New York 10016.

©1978 Alcoholics Anonymous World Services, Inc.

Dirección de correo: P. O. Box 459, Grand Central Station, New York, New York 10017.

Subscripciones: Individual, U.S. \$1.50 por año; Grupo, U.S. \$3.50 por año cada diez copias. Cheques: Hacerlos a favor de A.A.W.S., Inc., y deben acompañar la orden.

JUNTA DE SERVICIOS GENERALES

El Dr. Jack comenta sobre progreso en su informe final

Informe del Custodio: Se vendió más literatura que nunca. ¡Sólo del Libro Grande distribuimos 200,000 ejemplares! Las contribuciones en 1977 excedieron a las de 1976 en un 6% (sin embargo, se mantuvieron dentro de la cantidad pre-estada).

Entre otros sucesos importantes que tuvieron lugar en estos últimos 12 meses se encuentran los siguientes:

* Exploración por el subcomité de custodios del posible uso del medio audiovisual.

* Siguiendo la recomendación de la XXVII Conferencia, todo el dinero en las cuentas de A.A.W.S. y el A.A. Grapevine que excedían la cantidad necesaria para capital de trabajo, fueron trasladados al Fondo de Reserva bajo la administración directa de la Junta (habiendo determinado la Conferencia que los gastos de un año de funcionamiento son un balance prudente en la reserva). También se afirmó que a medida que las contribuciones de grupos aumentan hasta el punto de que solventan los gastos de servicio, entonces, proporcionalmente, el precio de la literatura de A.A. puede ser reducido.

* Una nueva encuesta sobre el número de miembros de A.A. (la cuarta desde 1968) fue conducida en 1977 bajo la cooperación de los delegados en todas las áreas de los EE.UU. y el Canadá. Datos sobre las características del número de miembros de A.A. también han sido obtenidos en Gran Bretaña, Nueva Zelandia, Finlandia, Ale-

mania Occidental, Argentina, Brasil, El Salvador y México. Daremos los resultados relativos dentro del curso del presente año.

John L. Norris, M.D. (no-alcohólico)

CONFERENCIA

Revisados y programados todos los artículos de la agenda

Informe del Staff: El propósito de la Conferencia es asumir la responsabilidad de liderato, antes asumida por los fundadores de A.A., y llevar el mensaje. Es también un cuerpo que crea planes de acción que expresan la conciencia de grupo de nuestra Hermandad.

La secretaria de la Conferencia mantiene correspondencia con todos los miembros de la Conferencia, antiguos delegados y comités de área.

Nosotros recibimos actas de casi todas las asambleas de área y reuniones de comités. Esto nos mantiene al día con A.A. a nivel local.

Cualquier miembro nos puede enviar sugerencias para la agenda de la Conferencia. Estas sugerencias son presentadas ante el Comité de Custodios de la Conferencia y el Comité de Agenda de la Conferencia, después son compartidas con todos en el boletín Quarterly Report (Informe Trimestral), publicado solamente en inglés, Box 4-5-9 y en la agenda preliminar que se envía por correo en el mes de enero.
Phyllis M.

CORRESPONDENCIA EN ESPAÑOL

Comités bilingües

Informe del Staff: Contamos con 262 grupos de habla hispana en el Canadá, los Estados Unidos y Puerto Rico. La Oficina de Servicios Generales de Nueva York les proporciona literatura y el boletín Box 4-5-9 en español.

A medida que más y más personas bilingües se incorporan a A.A., la comunicación entre los grupos de habla hispana - e inglesa - va mejorando y los grupos están siendo representados por R.S.Gs. en las asambleas de área. Existe un comité bilingüe en el suroeste de Tejas; en otras áreas hay M.C.Ds. bilingües.

INFORMES DEL STAFF Y DE LOS COMITES DE LA JUNTA

Cinco ciudades tienen oficinas intergrupales hispanas; una de las ciudades tiene un Comité de Servicios Hispanos.

El próximo mes de septiembre, el Congreso Nacional Hispano se llevará a cabo en California. El tema principal será "Mejor Comunicación y Cooperación entre los A.As. de Habla Hispana - e Inglesa - en los EE.UU."

Existen nueve Oficinas de Servicios Generales en los países hispanos (incluyendo a España), las cuales prestan servicio a sus respectivos grupos respondiendo toda la correspondencia. Muchas de ellas imprimen y distribuyen literatura. Casi todos estos países tienen una estructura de servicio similar a la de nosotros. El "Manual de Servicio de A.A." ha sido traducido y adaptado a las necesidades geográficas de cada país.

Mary Ellen W.

CONVENCION INTERNACIONAL/ FOROS REGIONALES DE A.A.

Planes para 1980 en marcha; foros en todas las regiones

Comité de Custodios:

Convención Internacional - Recomendamos que se nombre un presidente para el Comité Anfitrión de la XLV Convención Internacional que se llevará a cabo en Nueva Orleans, en julio de 1980 y adoptamos un plan de acción para tratar con los agentes de viajes. También recomendamos que cada estado y provincia seleccionen oradores para un alkaton.

Foros Regionales de A.A. - En una de las reuniones se sugirió que se programaran actividades para los cónyuges no A.As. Como los foros son sesiones de trabajo para los A.As. que quieran trabajar en servicio, no habrán cambios por ahora. Los cónyuges de A.As. son bienvenidos pero no participan. Al evaluar foros pasados, resolvimos que más de 500 participantes presentarían problemas.

Peter W.

Informe del Staff:

Convención Internacional - Miembros del Comité de Programación de la G.S.O. de Nueva York visitaron la ciudad de Nueva Orleans para inspeccionar sus como-

didades para convenciones. Todas las reuniones principales de nuestra Convención de julio de 1980 serán llevadas a cabo en el "Superdome" cuya capacidad es de 70,000 personas (pensamos usar 35,000 asientos). Los televisores de circuito cerrado colgarán del techo dando una imagen muy clara del escenario.

Betty L.

COOPERACION CON LA COMUNIDAD PROFESIONAL

Informe del Staff: En cooperación con el Departamento de Estado de los EE.UU. diez profesionales provenientes de Europa, América Latina y Africa visitaron la O.S.G. de Nueva York. Se dialogó sobre la historia de A.A., y cómo cooperamos con la comunidad profesional. Después de contarles algunos de nuestros historiales, hubo sesión de preguntas y respuestas.

Sarah P.

REUNION DE SERVICIOS MUNDIALES

A.As. provenientes de diferentes lugares del mundo se reunirán en Finlandia

Informe del Staff: La Quinta Reunión de Servicios Mundiales tendrá lugar en Helsinki, Finlandia, del 5 al 7 de octubre de 1978. El tema será "Recuperación, Unidad y Servicio Alrededor del Mundo." Esperamos 32 delegados de los siguientes países y zonas: Argentina, Australia, Bélgica, Brasil, América Central (Zonas Norte y Sur), Colombia, Finlandia, Francia, Alemania Occidental, Irlanda, México, Nueva Zelandia, Noruega, Sur Africa, Suecia, Reino Unido, Estados Unidos y el Canadá. Los delegados por Estados Unidos y el Canadá son Virginia H. y Mac C.

Habrán mesas de trabajo sobre patrocinio y las Tradiciones, también habrán discusiones sobre "El Dinero en A.A. (el valor espiritual de dar)" y el trabajo de información pública. Cuatro miembros del Staff de la G.S.O. asistirán a la reunión en Helsinki, junto con nuestro gerente general.

June R.

INFORMACION PUBLICA

Disponible nuevo material
para escuelas y el público en general

Comité de Custodios: "A.A. at a Glance" ("A.A. de un Vistazo"), volante de una página que distribuyen los comités de Información Pública a las escuelas y a grupos cívicos y de la comunidad, también se envía a quien lo solicite (solamente en inglés).

En el mes de junio, los delegados emprendieron nuestra cuarta encuesta sobre el número de miembros de A.A. En esta encuesta tomaron parte varios países. Jerry D.

Informe del Staff: Durante 1977, proporcionamos información al público contestando 8,605 consultas. Procesamos 4,836 recortes de periódicos; distribuimos 137 anuncios para la televisión y 93 grabaciones para la radio, y anotamos 157 rompimientos de anonimato. Están actualmente inscritos en la Oficina de Servicios Generales de Nueva York 261 comités de Información Pública y 369 contactos. Betty L.

INTERNACIONALISTAS, SOLITARIOS Y LIMs

607 marineros, 393 Solitarios
se mantienen sobrios

Informe del Staff: Tenemos 607 Internacionalistas en la lista de correo de la G.S.O. Han comenzado grupos de A.A. por todo el mundo, hasta 13 grupos a bordo de barcos. Los A.As. marineros se mantienen en contacto con el programa de A.A. mediante correspondencia entre sí, y con el Staff de la G.S.O.

Cada nuevo Internacionalista o Solitario recibe literatura, listas de los Internacionalistas y Solitarios, directores y una orden de suscripción al Grapevine.

Tenemos 393 Solitarios en nuestra lista (incluyendo algunos que hablan español, francés o alemán). Hasta que puedan comenzar un grupo, se mantienen sobrios mediante la literatura A.A. y la correspondencia.

Diez y nueve LIMs. - miembros que están confinados en sus casas o imposibilitados y no pueden acudir a reuniones - reciben el boletín Loners-Internationalists

Meeting (solamente en inglés) y la Lista de Solitarios, para que puedan compartir. Beth K.

SERVICIO EXTRANJERO

Nueva literatura disponible
en alemán y finlandés

Informe del Staff: Proporcionamos literatura gratis a los grupos de habla inglesa localizados en países donde no hay centros de distribución de literatura. También trabajamos muy de cerca con los centros que están surgiendo y los ya establecidos, así como con los A.As. en países donde no hay juntas de servicio, o centros de distribución de literatura.

Para proteger nuestros derechos de autor, o copyright, tenemos cuidado cuando concedemos permiso de reimpresión dentro y fuera de A.A. Las traducciones son revisadas por miembros de A.A. bilingües residentes en los Estados Unidos y el Canadá.

June R.

CENTROS CORRECCIONALES

Nuevo folleto
para aquellos que están "adentro"

Comité de Custodios: En el mes de julio, celebramos nuestras primeras reuniones como comité. Hemos revisado el manuscrito de un nuevo folleto ilustrado (cuyo título aún no se ha decidido) el cual va dirigido al presidiario alcohólico.

W. J. Estelle, Jr. custodio no-alcohólico

Informe del Staff: En enero del presente año, habían 1,210 grupos de A.A. en centros correccionales, servidos por 151 comités institucionales. Están disponibles para grupos y comités institucionales, paquetes de literatura A.A. con descuento (en inglés y español).

La correspondencia que recibimos de comités y grupos institucionales indica que se necesita más literatura, padrinos A.A., y más miembros de A.A. que participen en el Servicio de Correspondencia con las Instituciones.

Vincina McC.

CALENDARIO DE A.A.

El 30 de julio, Costa Rica celebra su Vigésimo Aniversario de haber llegado el mensaje de A.A. En todas las provincias habrán reuniones especiales y una Convención Nacional en San José. Informes: O.S.G., Apartado 5553, San José, Costa Rica.

XIV Convención de A.A. de Honduras en la ciudad de Comayagua, septiembre de 1978. Para informes escribir a: O.S.G., Apartado Postal 1206, Tegucigalpa, Honduras.

VI Convención Nacional Hispana se llevará a cabo en California en septiembre de 1978. Para informes favor escribir al: Comité Organizador, 3006 West 7th St., Los Angeles, California 90005. Teléfono: (213) 384-2449.

X Convención Nacional en Ocotol, Nicaragua los días 16 y 17 de diciembre. Para informes, favor escribir: O.S.G., Apartado Postal 2247, Managua, Nicaragua.

ATENCION: GRUPOS HISPANOS QUE RECIBEN EL BOX 4-5-9 EN INGLES

Cuando su grupo o intergrupo reciba el Box 4-5-9 en inglés, favor y nos devuelven el sobre en que les llegó. Es la única manera de corregir esta equivocación. Muchas gracias.

¿COMO Y POR QUE CRECE A.A.?

En la Conferencia, el gerente general de la G.S.O., Bob P., nos dió algunas razones del por qué A.A. ha tenido el crecimiento tan acelerado y algunos desafíos que nos trae el nuevo tamaño de A.A.

* * *

Es muy emocionante ver que en 1977, habían registrados en la G.S.O. 2,595 grupos nuevos en los EE.UU. y el Canadá, un aumento neto de 1,258 grupos.

También, muchos de los grupos ya existentes están inundados de miembros nuevos. Un grupo tiene cuatro miembros que dirigen el tráfico en el parqueadero de los autos con linternas especiales y adentro, el café es servido en seis mesas diferentes.

A.A. está cambiando. Nuestro programa de recuperación permanece el mismo, pero el número y la variedad de los grupos y reuniones comparados con los de ha-

ce algunos años es asombroso.

Un grupo puede crecer tanto que se vuelve difícil de manejar, no pueden participar todos sus miembros, o no hay suficiente espacio en el lugar donde se reúnen. Entonces, por consentimiento mutuo entre los miembros del grupo, se puede dividir en dos grupos. Un nuevo grupo también puede comenzar para llenar las necesidades de una nueva hora para la reunión - al mediodía o después del trabajo. Un nuevo grupo puede comenzar para llenar la necesidad de un lugar nuevo - la estación de ferrocarril, el aeropuerto, o hasta el Polo Sur.

Un nuevo grupo puede comenzar porque se quiere una clase nueva de reunión - Pasos, principiantes, estudio del Libro Grande, mesa de trabajo, Undécimo Paso. Se pueden reunir alcohólicos que tienen algo en común: grupos de hombres, mujeres, jóvenes, homosexuales, doctores, abogados o licenciados, clérigos, marineros, etc.

Si estudiamos dónde se están formando los nuevos grupos, observamos que donde A.A. es más fuerte y más populoso, tiende a crecer más rápido y más fuerte. A la inversa, donde hay menos grupos, el crecimiento de A.A. es más lento y difícil.

Hay también otros factores que han influido en el crecimiento de A.A. durante los últimos años. Tal vez el más significativo ha sido la proliferación de centros de rehabilitación y de tratamiento para alcohólicos.

Con el crecimiento, han venido dolores de crecimiento: buses colmados de pacientes; los jóvenes trayendo con ellos no sólo otras adicciones, sino lenguaje bastante explícito y hablando libremente sobre sexo; los que han conducido automóvil embriagados y han sido referidos por las cortes y quieren que les firmen las pa-peletas como prueba de que han asistido a la reunión.

El milagro es que Alcohólicos Anónimos aguanta todas estas tempestades y florece. Una de las razones del por qué florece es que está sostenida por las Doce Tradiciones. Otra es que nuestra estructura de servicio - amplia, anarquista, basada en la responsabilidad, en vez de la autoridad - parece resistir el cambio en su adentro, siendo asombradamente elástica con las tempestades temporales que podrá-

(continúa en la p. 6)

¿COMO Y POR QUE CRECE A.A.? (de la p. 5)

an destruir otras organizaciones.

Pero la razón principal de por qué florece A.A. creo que es simplemente: porque funciona. Hoy en día hay muchas más reuniones; pero cuando el nuevo llega, encuentra el mismo amor y cariño que encontré yo y todos los otros borrachos que han encontrado a A.A. durante los últimos 43 años.

LA XXVIII CONFERENCIA (de la p. 1)

boración de la película después de haber visto una cinta de 10 minutos de duración preparada bajo la dirección del Subcomité Audiovisual del Comité de Literatura de los custodios.

Para respetar la Tradición de anonimato, verdaderos A.As. fueron fotografiados de varias formas - de espaldas, a lo lejos, con esmeradas técnicas de iluminación y enfoque - para evitar que fuesen reconocidos por una audiencia no-A.A. Claro que solamente aparecieron aquellos miembros que quisieron cooperar.

Algunas recomendaciones hechas por la Conferencia de 1978:

AGENDA - recomendó que el tema de la Conferencia de 1979 fuese basado en "Los Legados: Nuestra Herencia y Mi Responsabilidad."

COOPERACION CON LA COMUNIDAD PROFESIONAL - sugirió que grupos de A.A. en centros no-A.A. funcionan mejor si los miembros de A.A. empleados por estos centros no dirigen las reuniones de A.A. y que dichos grupos traten de obrar de acuerdo con la Tradición de mantenerse por sus propios recursos.

CENTROS CORRECCIONALES - aprobó publicar un nuevo folleto para los reclusos con el título "Es Mejor que Sentarse en una Celda."

FINANZAS - aumentó la contribución para los gastos de la Conferencia de \$200 a \$300.

GRAPEVINE - recomendó a los delegados que continúen sus esfuerzos para asegurar que cada grupo A.A. tenga un representante del Grapevine.

LITERATURA - recomendó que en la próxima impresión del libro "Alcohólicos Anónimos" el prólogo de la segunda edición sea incluido tal cual apareció originalmente publicado en la segunda edición. (Inglés)

PLANIFICACION/ADMISION - sugirió que los comités de Literatura de la Conferencia y de Custodios considerasen publicar charlas de pasadas Conferencias hechas por Bill W. y Bern Smith (no-alcohólico), quien fue antiguo presidente de la Junta de Custodios y autor de una gran parte de la estructura de nuestro Tercer Legado. La próxima Conferencia se llevará a cabo del 22 al 28 de abril de 1979.

INFORMACION PUBLICA - recomendó que sigan usándose los anuncios de televisión que están disponibles hoy en día en la G.S.O., pero que nuevos anuncios sean considerados para 1979. (Inglés)

INFORME Y CARTA CONSTITUTIVA - recomendó añadir a las responsabilidades de este comité de Conferencia toda sugerencia para mejoras en los Directorios de A.A.

CENTROS DE TRATAMIENTO - aprobó bosquejo para un nuevo folleto que reemplazará a "A.A. en los Hospitales."

CUSTODIOS - la Junta debe considerar estudiar de nuevo la estructura regional, e informar sobre dicho estudio en 1979. El término "custodio-en-general" reemplazará al término "custodio de servicios generales U.S./Canadá."

PELICULA DE LA CONVENCION DE 1960 - decidió la Conferencia que debe permanecer en los archivos y no ser mostrada en funciones A.A., pues se ven las caras de muchos de los A.As.

RELOCALIZACION DE LA G.S.O. - la Conferencia votó no tomar acción alguna para cambiar la decisión de la Conferencia de 1977, que indica que no sería en beneficio de los intereses de A.A. en estos momentos que la Oficina de Servicios Generales funcione en otra ciudad.

Fue anunciado en la Conferencia que ya se están efectuando los planes para la Convención Internacional de 1980 y que planillas de inscripción serán enviadas a finales de 1979.